



	Expende Hannibalem ¹ ; quot libras in duce summo	Pèse Hannibal ; combien de livres, dans ce chef éminent,
	Invenies ? Hic est, quem non capit Africa Mauro	Trouveras-tu ? Est-ce lui, que ne peut contenir l'Afrique
	Percussa Oceano Niloque admota tepenti	Battue par l'Océan mauresque et confinant au Nil tiède,
150	Rursus ad Aethiopum populos aliosque elephantes ?	Et plus loin aux peuples d'Éthiopie et aux pays des autres éléphants ² ?
	Additur imperiis Hispania, Pyrenaeum	L'Hispanie est ajoutée à , il enjambe
	Transilit ; opposuit natura Alpemque nivemque :	Les Pyrénées ; la nature lui opposa et l'Alpe et la neige :
	Diducit scopulos et montem rumpit aceto.	Il sépare les roches et rompt la montagne avec de l'acide.
	Jam tenet Italiam ; tamen ultra pergere tendit :	Il tient déjà l'Italie, mais veut aller plus loin :
155	« Actum, inquit, nihil est, nisi Poeno milite portas	« Rien n'est fait tant qu'avec le soldat punique je n'aurai pas
	Frangimus et media vexillum pono Suburra. »	Fracassé les portes et planté mon drapeau en pleine Suburre. »
	O qualis facies et quali digna tabella,	Oh ! quelle figure et quel tableau digne d'un grand peintre
	Cum Gaetula ducem portaret belua luscum !	Que le monstre de Gétulie portant le chef borgne !
	Exitus ergo quis est ? O gloria ! Vincitur idem	Mais la fin de l'histoire ? Oh gloire ! il est vaincu, oui, lui,
160	Nempe, et in exsilium praeceps fugit, atque ibi magnus	N'est-ce pas, et en exil précipitamment il fuit, et là le grand,
	Mirandusque cliens sedet ad praetoria regis,	L'admirable client reste assis à la porte du palais royal,
	Donec Bithyno libeat vigilare tyranno.	Jusqu'à ce qu'il plaise au tyran bithynien de s'éveiller.
	Finem animae, quae res humanas miscuit olim,	La fin de cette vie, qui jadis bouleversa l'humanité,
	Non gladii, non saxa dabunt, nec tela, sed ille	Ce ne sont ni les glaives, ni les rocs, ni les flèches qui la provoqueront, mais
165	Cannarum vindex et tanti sanguinis ultor,	Ce grand vengeur de Cannes et de tant de sang,
	Anulus. I demens, et saevas curre per Alpes,	Un tout petit anneau. Va, insensé, cours par les Alpes cruelles,
	Ut pueris placeas et declamatio fias !	Pour plaire à des enfants et devenir un sujet de déclamation !

1 [Ce qui reste d']Hannibal, la cendre d'Hannibal.

2 Peut-être l'Inde, contrée dans laquelle les éléphants sont différents de ceux d'Afrique.